

Головний редактор -
академік НАН України **О.ОНИЩЕНКО**

Редакційна колегія

Г.Боряк, А.Бровкін, Л.Дубровіна, Я.Ісасвич, Л.Костенко, Л.Крушельницька, В.Омельчук, Р.Павленко, Т.Павлуша, Л.Петрова, В.Попроцька (заст. головного редактора), Т.Прокошева, Н.Солонська (заст. головного редактора), В.Китастий (Посольство США в Україні), Майкл Берд (директор Британської Ради), Мілена Клімова (директор Народної бібліотеки в Празі, Чехія), Ханна-Лора Гонштор (Державна бібліотека, Мюнхен, Німеччина), Ханна Ласкаржевська (Бібліотека Народова, Варшава, Польща).

Редактор Л.Сушко. Коректор В.Семенюк. Художньо-технічний редактор Г.Конєв. Комп'ютерна верстка Л.Клімова, Т.Павлюк. Комп'ютерний набір Л.Загородня, Т.Павлюк, Л.Клімова. Фотограф О.Шолудько. Переклад іноземними мовами Т.Арсенко, М.Воробей, Р.Кириченко, Н.Яремчук, Н.Малолстова

Засновники - Національна бібліотека України імені В.І.Вернадського та Національна академія наук України
Адреса редакції - 252039, Україна, Київ-39, пр-т 40-річчя Жовтня, 3. НБУВ, тел. 267-48-62. V.Vernadsky National Library of Ukraine, Kyiv-39, pr. 40-richja Zhovtnja, 3.Свідоцтво про державну реєстрацію № 189. Передплатний індекс 74049. Друкарня Національної бібліотеки України імені В.І.Вернадського
© Національна бібліотека України імені В.І.Вернадського*Редакція залишає за собою право виправляти мову і скорочувати статті. Редколегія та редакція можуть не поділяти думок, висловлених авторами статей. У разі передруку посилання на «Бібліотечний вісник» обов'язкове. Відхилені редколегією матеріали не рецензуються і не повертаються.**Цей і наступні номери журналу «Бібліотечний вісник» виконуються на обладнанні, придбаному коштом Міжнародного фонду «Відродження»***З М І С Т***Факти наукового життя. Хроніка подій*

- 1 Борису Патону - 80
- 8 Солонська Н. Міжнародна наукова конференція «1000-річчя літописання і книжкової справи в Україні»
- 9 Смолій В. Тисячолітня літописна й книжкова спадщина України та сучасне державотворення
- 11 Рекомендації Міжнародної наукової конференції «1000-річчя літописання і книжкової спадщини в Україні»
До 1000-річчя літописання і книжкової справи в Україні
- 12 Ціборовська-Римарович І. Видання друкарень, що діяли в українських землях у XVI-XVIII ст., у бібліотеці Вишневецького замку
Загальні проблеми бібліотечної справи
- 16 Воскобойнікова-Гузева О. Формування та розвиток системи документопостачання НБУВ (1918-1997 рр.)
- 23 Маркова В. Бібліотечне обслуговування єврейського населення в Україні (друга пол. XIX-поч. XX ст.)
Бібліотечне краєзнавство
- 26 Слугу-Грама К., Грама Д. Петру Манега - куратор Книшнівської публічної бібліотеки
- 28 Васильєва С. Ольга Косач-Кривинюк - бібліотекар
Ювіляри
- 30 Войцехівська Г., Артамонова С. Галіна Людвігівна Яблонська
- 31 Лук'яненко О. Юхим Михайлович Грайданс
- 32 Уварова Л. Галіна Кохановська
- 32 Дідківська Г. Іван Іванович Діденко
Книгознавство
- 33 Клещикова В. Микола Зеров: лектура та еволюція творчої свідомості

Наші інтерв'ю

- 39 Ульяновський В. Книга в житті гетьмана Павла Скоропадського
Рецензії
- 42 Омельчук В. Чішко В.С. Біографічна традиція та наукова біографія в історії і сучасності України
- 43 Іщенко Я. Навчальний посібник для студентів з обсягу спеціалізації
- 44 Феллер М. Кочерган М.П. Словарь русско-украинских межъязыковых омонимов = Словник російсько-українських міжмовних омонімів
- 45 Іщенко Я. Дослідження з геральдики в Одеському державному університеті ім. І.І.Мечникова
Факти наукового життя. Хроніка подій
- 47 Чекмарьов А. Захист дисертації у Спеціалізованій вченій раді Національної бібліотеки України імені В.І.Вернадського
- 48 Казновецька О. До Всеукраїнського дня бібліотек
- 48 Гуменюк І. Проблеми комплектування фондів бібліотек у сучасних умовах
- 49 Кореневич Л. Співпраця і взаємодія бібліотекарів та письменників
- 49 Христова Н. Нові видання з архівістики
- 50 Хімич Я. Бібліотечна психологічна служба при Національній бібліотеці України імені В.І.Вернадського
До організації культурно-просвітницької діяльності бібліотек
- 51 Солонська Н. Календар пам'ятних дат на 1999 р.
Пам'яті книгознавця
- 56 Людмила Іванівна Гальчук

C o n t e n t

Facts from scientific life. Chronicle of Events

- 1 Borys Paton is 80
- 8 Solonska, N. International Scientific Conference «Thousandth Anniversary of chronicle and Bibliology in Ukraine»
- 9 Smolii, V. Thousandth chronicle and bibliology of Ukraine and modern state creation
- 11 Recommendations of the International Scientific Conference «Thousandth Anniversary of chronicle and Bibliology in Ukraine»
To the thousandth anniversary of chronicle and Bibliology in Ukraine
- 12 Tsyborovska-Rymarovych, I. The publications of printing shops, which functioned in Ukraine in XVI-XVIII cent. in the library of Vyshnevecky Castle
General problems of the librarianship
- 16 Voskoboinikova-Guzeva, O. Formation and development of documents collecting of VNLU (1918-1997)
- 23 Markova, V. Library service of Jewish population in Ukraine (2nd half of XIX-beg. of XX cent.)
Library regional ethnography
- 26 Slugu-Grama, K., Grama, D. Petry Manega - the leader of Kyshyniv public library
- 28 Vasylyeva, S. Olga Kosach-Kryvynuk - librarian
Jubilarians
- 30 Voitsekhivska, G., Artamonova, S. Galyna Lyudvygivna Yablonska
- 31 Lukianenko, O. Yukhym Mykhailovych Graidans
- 32 Uvarova, L. Galyna Kokhanovska
- 32 Didkivska, G. Ivan Ivanovych Didenko
Bibliology
- 33 Klyeshchykova, V. Mykola Zerov: readings and evolution of

the creative consciousness

Our interviews

- 39 Ulyanovsky, V. Book in hetman Pavlo Skoropadsky's life
Reviews
- 42 Omelchuk, V. Biography traditions and scientific biography in the history and modernity of Ukraine
- 43 Ishchenko, Y. Educational text-book for students from special disciplines
- 44 Feller, M. Russian-Ukrainian dictionary of interlanguage homonyms
- 45 Ishchenko, Y. Emblem researches in I.I. Mechnikov Odessa State University
Facts from scientific life. Chronicle of Events
- 47 Chekmaryov, A. Defence of a thesis in the specialized academic council of V. Vernadsky National Library of Ukraine
- 48 Kaznovetska, O. To the All-Ukrainian Day of libraries
Gumeniuk, I. Problems of funds collecting in modern conditions
- 49 Korenevych, L. Collaboration and co-operation of libraries and writers
- 49 Khrystova, N. New editions from archives
- 50 Khimich, Y. Psychological library service of Ukraine
To the organization of cultural and educational activity of libraries
- 51 Solonska, N. Calendar of memorable dates for 1999
In commemoration of bibliologist
- 56 Lyudmyla Ivanivna Galchuk

I n h a l t

Aus dem wissenschaftlichen Leben. Chronik der Ereignisse

- 1 Zum 80. Geburtstag von Boris Paton
- 8 Solonska N. Die internationale wissenschaftliche Konferenz «1000 Jahre des Chronikschreibens und Büchererbes in der Ukraine»
- 9 Smolij W. Das tausendjährige Chronik- und Büchererbe und die gegenwärtige Staatswerdung
- 11 Die Empfehlungen der Internationalen wissenschaftlichen Konferenz «1000 Jahre des Chronikschreibens und Büchererbes in der Ukraine»
Zum tausendjährigen Jubiläum des Chronikschreibens und Buchwesens in der Ukraine
- 12 Ziborowska-Rymarowitsch I. Die Ausgaben der Druckereien, die in der Ukraine im XVI-XVIII Jh. in der Bibliothek des Wyschnewetzky Schlosses wirkten
Allgemeine Problemen des Bibliothekswesens
- 16 Woskoboynikowa-Husjeva O. Formierung und Entwicklung

des Systems der Dokumentenversorgung in der Wernadsky-Nationalbibliothek der Ukraine (1918-1997)

- 23 Markova W. Bibliothekarische Betreuung der jüdischen Bevölkerung in der Ukraine (Zweite Hälfte des XIX Jh.-Anfang des XX Jh.)
Bibliothekarische Heimatkunde
- 26 Sluhu-Hrama C., Hrama D. Petru Manega als Kurator der Kyschyniever öffentlichen Bibliothek
- 28 Wasyljewa S. Olga Kosatsch-Krywynjuk als Bibliothekarin
Jubilarie
- 30 Wojzechiwaska H., Artamonova S. Halyna Ljudwygiwna Jablonska
- 31 Lukjanenko O. Juchym Mychailowitsch Grajdans
- 32 Uwarova L. Halina Kochanowska
- 32 Didkiwska H. Iwan Iwanowitsch Didenko
Bücherkunde
- 33 Kleschtschykova W. Mykola Serow. Lektüre und Evolution

des schöpferischen Bewusstseins

Unsere Interviews

- 39 **Ulianowskij B.** Das Buch im Leben des Hetmans
Pawlo Skoropadskyj
Rezensionen
- 42 **Omeltshuk B.** Die biographische Tradition und
wissenschaftliche Biographie in der Geschichte und Gegenwart
der Ukraine
- 43 **Ischtschenko Ja.** Lehrbuch für Studenten über die
Spezialdisziplinen
- 44 **Feller M.** Wörterbuch der russisch-ukrainischen interlingual
Homonyme
- 45 **Ischtschenko Ja.** Die heraldische Untersuchungen in der
I.I. Metschnikov Odessauer staatlichen Universität
Aus dem wissenschaftlichen Leben. Chronik der Ereignisse
- 47 **Tschekmarjov A.** Die Dissertationsverteidigung im

Spezialisierten wissenschaftlichen Rat der Wernadsky-
Nationalbibliothek der Ukraine

- 48 **Kasnowetz'ka O.** Zum Allukrainischen Bibliothekartag
- 48 **Humenjuk I.** Problemen der Bestandserwerbung der
Bibliotheken in den gegenwärtigen Bedingungen
- 49 **Korenewytsch L.** Zusammenarbeit und Zusammenwirken der
Bibliothekare und Schriftsteller
- 49 **Chrystova N.** Neue archivistische Ausgaben
Chimitsch Ja. Das psychologische und bibliothekarische
Amt der Ukraine
*Zum Organisation der kulturellen und bildenden Tätigkeit der
Bibliotheken*
- 51 **Solonska N.** Kalender der Gedenkdaten für das Jahr 1999
Zum Gedenken des Buchwissenschaftlers
- 56 **Ljudmila Iwanowna Haltschuk**

S o m m a i r e

Faits de la vie scientifique. Chronique des événements

- 1 A l'occasion du 80^e anniversaire de Borysse Paton
- 8 **Solonska N.** La Conférence scientifique internationale sur le
thème «Le millénaire des annales et de l'héritage de livre de
l'Ukraine»
- 9 **Smolii V.** Le millénaire des annales et de l'héritage de livre de
l'Ukraine et de la formation de l'Etat
- 11 Les recommandations de la Conférence scientifique internatio-
nale «Le millénaire des annales et de l'héritage de livre de
l'Ukraine»
Le millénaire des annales et de la science des livres en Ukraine
- 12 **Tsiborovska-Rymarovytsch I.** Les éditions des imprimeries
qui fonctionnèrent en Ukraine aux XVI^e, XVII^e et XVIII^e
siècles, à la Bibliothèque du château de Vychnivets
Les problèmes généraux de la bibliothéconomie
- 16 **Voskoboïnícova-Gouzeva O.** La formation et le développe-
ment du système des documents de complètement de la BNVU
(1918-1997)
- 23 **Markova V.** Les bibliothèques d'Ukraine au service de la
population juive (la deuxième moitié du XIX^e siècle et le début
du XX^e siècle)
L'ethnographie régionale de bibliothèque
- 26 **Slougou-Grama K., Grama D.** Petrou Manega - curateur de
la Bibliothèque publique de Kychyniv
- 28 **Vassylíeva S.** Olga Kossatch-Kryvyniuk - bibliothécaire
Anniversaires
- 30 **Voitsekhivska G., Artamonova S.** Galyna Lioudvyguivna
Iablonska
- 31 **Loukianenko O.** Youkhym Mykhailovytsch Graidance
- 32 **Ouvarova L.** Galyna Kokhanovska
- 32 **Didkivska G.** Ivan Ivanovytsch Didenko

Bibliologie

- 33 **Klechtchykova V.** Mykola Zerov: les intérêts littéraires et
l'évolution de la conscience créatrice
Nos interviews
- 39 **Oulianovsky V.** Le livre dans la vie de l'hetman Pavlo
Skoropadsky
Comptes rendus
- 42 **Omeltchouk V.** La tradition biographique et la biographie
scientifique dans l'histoire et l'actualité de l'Ukraine
- 43 **Ichtchenko Ia.** Les manuels des études à l'usage des étudiants
des branches de l'enseignement spécial, professionnel
- 44 **Feller M.** Le dictionnaire russe-ukrainien des homonymes
interlinguistiques
- 45 **Ichtchenko Ia.** L'étude de l'héraldique à l'Université d'Etat
I. Metchnikov d'Odessa
Faits de la vie scientifique. Chronique des événements
- 47 **Tchekmariov A.** La soutenance de thèses au Conseil scienti-
fique spécialisé de la Bibliothèque Nationale Vernadsky
d'Ukraine
- 48 **Kaznovetska O.** La journée panukrainienne des bibliothèques
- 48 **Goumeniouk I.** Les problèmes de l'acquisition des fonds de
bibliothèques à l'heure actuelle
- 49 **Korenewytsch L.** La coopération et l'interaction des biblio-
thécaires et des écrivains
- 49 **Khrystova N.** Les nouveautés de l'archivistique
- 50 **Khimitsch Ia.** Le Service psychologique et de bibliothèque
d'Ukraine
*De l'organisation du travail d'éducation culturelle dans les
bibliothèques*
- 51 **Solonska N.** Les grandes dates de 1999
A la mémoire du bibliographe
- 56 **Lioudmyla Ivanivna Galtchouk**